

# Jahresbericht 2020

**Anlaufstelle Häusliche Gewalt**

**Selbsthilfe Aargau**

**Alimenteninkasso**

**Budgetberatung**

**Rechtsberatung**

**Mütterhilfe**

1. Jahresbericht der Präsidentin .....	1
2. Bericht der Geschäftsführerin .....	3
3. Berichte aus den Kommissionen .....	4
4. Berichte der sozialen Dienstleistungsbetriebe .....	7
5. Who is Who .....	12
6. Jahresrechnungen.....	14
7. Gönnerinnen und Gönner .....	21

**BERGER ROHRER**  
RECHTSANWÄLTINNEN



**Rechtsberatung  
Prozessführung  
Mediation**

**Catherine Berger**  
· Rechtsanwältin  
· Mediatorin SAV  
· Fachanwältin SAV  
Familienrecht

**Claudia Rohrer**  
· Rechtsanwältin  
· Fachanwältin SAV  
Familienrecht

Baslerstrasse 15  
CH-4310 Rheinfelden  
T +41 (0)61 836 9 836

info@berger-rohrer.ch  
www.berger-rohrer.ch

**Sichtbarkeit der Frauen**

«Vorfreude ist die schönste Freude» Im Berichtsjahr hat sich der Vorstand der Frauenzentrale ausgiebig mit der Planung der Schwester-Jubiläen «100 Jahre Frauenzentrale und 50 Jahre Frauenstimmrecht» beschäftigt. Ein Meilenstein war der vom Lotteriefond gesprochene Beitrag für das Jubiläumsjahr 2021. Die Gelder werden für die Sichtbarmachung der Frauen und ihrer Forderungen und Anliegen verwendet.

Die von der Frauenzentrale angebotenen Dienstleistungen wurden vom Vorstand begleitet und unterstützt. Für die Aargauer Frauen und auch Männer wird am Rain 6 in schwierigen Lebensfragen täglich Grosses geleistet. Dem Vorstand ist es wichtig, diese Arbeit zu würdigen und allen Mitarbeitenden die verdiente Wertschätzung auszusprechen. Zur Arbeit der Frauenzentrale gehört auch die Stärkung der Sichtbarkeit der Frau im Recht, in der Teilhabe an den Ressourcen und in der Repräsentanz in der öffentlichen Wahrnehmung. Diese Kernanliegen der Frauenförderung sollen die Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern stärken.

**Machen wir uns unsichtbar oder werden wir unsichtbar gemacht?**

«Gute Mädchen kommen in den Himmel, Böse überall hin». Ein Leitsatz, den jede von uns an den Badezimmerspiegel hängen muss! Es fällt uns schwer, nicht zu gefallen, zu widersprechen, Spannungen auszuhalten, nicht gelobt zu werden. Immer wieder gilt es aushalten, «böse» zu sein, forsch das Wort zu ergreifen, sich einzumischen. Nicht nach den an uns gestellten Erwartungen zu agieren. In den Bibliotheken liegen Türme von Büchern, die vom systematischen Ausschluss der Frauen aus dem öffentlichen Leben und unserer Wissensgeschichte berichten. Ärgerlich, wenn in Zeitungen und anderen Medien wieder nur Männer ihre Weltentwürfe besprechen. Klare Sache? Können wir es anders machen?

«Der große Mann erhebt sich aus der Masse und wird von den Umständen getragen: Die Masse der Frauen steht außerhalb der Geschichte, und die Umstände sind für jede von ihnen ein Hindernis und kein Sprungbrett. Um das Gesicht der Welt zu verändern, muss man zunächst einmal fest in ihr verankert sein». Zitat «Die Zeit»

Die Frauenzentrale ist seit 100 Jahren daran, die Meinungen der Frauen zu vertreten. Diversität zuzulassen und gemeinsam weiterzukommen, wir schaffen das! Dachte ich jedenfalls. Stattdessen heisst es: Bin ich wirklich die richtige Expertin? Kann ich noch einmal darüber schlafen? Danke für Ihre Anfrage, aber ich möchte mich lieber nicht exponieren. Das Format behagt mir nicht. Ich schaffe das nicht.

Die Zaghaftigkeit, mit der viele Frauen vor der Schwelle zur medialen Sichtbarkeit verharren, überrascht und enttäuscht auch ein wenig. Sie wirkt wie eine Selbstkannibalisierung der Frauen, die etwas zu sagen haben.

Wenn ich das so schreibe, stosse ich dann genau diejenigen vor den Kopf, die sich bemühen, etwas zu verändern? Alle, die ihre Stimme erheben, die in den Medien auftreten oder auf Twitter die Debatten mitbestimmen, die als Präsidentinnen oder Geschäftsführerinnen Entscheidungen treffen?

Sie alle müssen immer wieder ermutigt und ermuntert werden in ihrem Tun. Oft recherchieren sie dreimal so viel wie die männlichen Experten – und werden am Schluss doch nicht gehört...

Es ist nicht so, dass Frauen toller arbeiten als Männer, aber Einseitigkeit ergibt eine Unwucht im Erkenntnisgewinn. Welche Zukunft eine Gesellschaft möchte, was sie für budgetwürdig hält, worüber sie debattieren möchte, hängt ab vom Blick auf die Welt, den jemand hat. Der aber ist unterschiedlich und «Geschlecht» ist dabei eine wichtige Kategorie. Auch hinter jedem Alter, jeder kulturellen, religiösen und ethnischen Herkunft, jedem Bildungshintergrund steht ein spezifisch geformtes Wissensreservoir, steht Neugier und mitgebrachte Lebenserfahrung. Machen wir die Frauen sichtbar und lassen wir sie ihre Stimmen erheben!

Gertrud Häseli  
Präsidentin FZ Aargau



**Vorstand**

**Präsidium**

Häseli Gertrud  
Rotelhof, 5064 Wittnau  
g.haeseli@sunrise.ch

**Vizepräsidium**

Siegrist Renata  
Eisengrubenweg 8, 4800 Zofingen  
renata.siegrist@sunrise.ch

**Vorstandsmitglieder**

Geiser Rudolf  
Schwirrenmattweg 6a, 5034 Suhr  
ruedi.geiser@frauenzentrale-ag.ch

Schaefer Bettina  
Breite 16, 5210 Windisch  
bettina.schaefer@bluewin.ch

Marianne Stänz  
Schmittenweg 3  
5413 Birmenstorf  
marianne.staenz@gmx.ch

**BERICHT DER GESCHÄFTSFÜHRERIN**

Was bringt uns das Jahr 2020? Die Zahl ist vielversprechend. Ziel ist es qualitativ gute Arbeit zu leisten, wachsam die Entwicklungen beobachten und vorausschauend zu planen. Wir sind immer offen für Veränderungen. Doch was da auf uns zukam erreichte eine Dimension, die niemand sich vorstellen konnte. Im Februar machte sich der Corona-Virus auch in der ganzen Schweiz bemerkbar. Die Situation entwickelte sich dramatisch. Am 16. März 2020 wurde vom Bundesrat der Notstand ausgerufen.

Wir standen vor einer Situation, die wir vorerst kaum einordnen konnten. Was heisst dieser Lockdown für die Frauenzentrale? Was dürfen wir? Was ist noch möglich? Wie müssen wir uns verhalten. Welchen Tätigkeiten können ausgeführt werden? Was ist mit unseren Aktivitäten etc.? Fragen über Fragen.

Schnell organisierten wir die Tätigkeiten unserer Betriebe neu. Einige Arbeitsplätze mussten für ein Arbeiten im Homeoffice ausgerüstet werden. Es wurde alles Notwendige vorgenommen um die Corona-Massnahmen umzusetzen und trotzdem die Aufgaben der Betriebe sicher stellen zu können.

**Organisation**

Aufgrund der Covid-Situation wurde mehr als geplant in die Informatik investiert. Dank jahrelangem optimalem Support der Herr Informatik sind die Betriebe gut ausgerüstet. Unsere IT-Anlagen werden laufend gewartet und es ist notwendig, dass jährlich in diese Anlage investiert wird.

Auch unsere Telefonanlage ist veraltet und muss ersetzt werden. Die Entwicklungen und Angebote in diesem Bereich sind sehr vielfältig. Nun galt es zu klären, was für die Frauenzentrale das Richtige ist. Es wurde entschieden, dass es in Richtung Softphone gehen wird. Ebenso wurde der Evaluationsprozess für den Relaunch unserer Webseite bis Ende Jahr abgeschlossen. Die Umsetzung von Softphone und der Webseite findet im 2021 statt.

**Projekt Lebenswelten**

In Zusammenarbeit mit der Fachstelle UND wurden 8 Betriebe inkl. Frauenzentrale auf familienfreundliche Strukturen geprüft. Wir konnten einige Empfehlungen umsetzen und so die Attraktivität als familienfreundliche Unternehmen verbessern. Das Projekt wurde im September gebührend im Bullingerhaus gefeiert und abgeschlossen.

**Nachfolgeregelung**

Im 2022 werden zwei wichtige Stellen aufgrund Pensionierungen neu besetzt werden müssen. Susanna Meier wird dann die Stellenleitung der Alimteninkasso abgeben und ich werde meine Tätigkeit als Geschäftsführerin in andere Hände übergeben. In Zusammenarbeit mit dem Vorstand wurde die Möglichkeit einer internen Nachfolge Regelung geprüft. Es freut uns sehr, dass wir intern beide Nachfolgeregelungen gewährleisten können. Daniela Gurzeler wird die Stellenleitung der Alimteninkasso und Anita Schwarb die Geschäftsleitung übernehmen. Beide werden eine zusätzliche Weiterbildung absolvieren. Das kommende Jahr wird für eine gute Einführung in die vielfältige Aufgabe genutzt.

Marlène Campiche  
Geschäftsführerin FZ Aargau

**BERICHTE AUS DEN KOMMISSIONEN**

**Kommission Lenzburger Frauentagung**

**FrauenStimmen**



Mit grosser Vorfreude und fast einem Jahr Vorbereitung hätte am 16. Januar 2021 die 33. Tagung stattfinden sollen. Unsere Referentin Maya Graf, Ständerätin BL und Co-Präsidentin alliance F und tolle Workshop-Leiterinnen wären unsere Frauenstimmen gewesen, welche das Frauen-Jubiläumsjahr eröffnet hätten. Leider hat auch uns Corona ausgebremst und die Tagung konnte nicht stattfinden.

So lassen wir unsere Kommissionsfrauen sprechen und stellen sie hiermit vor:

**Nadja Baur Konrad, Lenzburg**

«Eine grosse Herausforderung ist immer das Finden eines Mottos - knackig, kurz, anregend und einladend»

**Daniela Elber, Effingen**

«Ich lasse mich seit 2015 von starken Frauen an starken Tagungen inspirieren»

**Katja Fischer-Bos, Biberstein**

«Wie rücke ich als Fotografin die teilnehmenden Frauen ins rechte Licht?»

**Imelda Häfziger, Hirschtal**

«Eine spannende Herausforderung, ein verlockendes und anregendes Programm zu gestalten»

**Conni Hubel, Fahrwangen**

«Bei einer Frauentagung habe ich eine Frau aus dem Nachbardorf kennengelernt, jetzt sind wir beide im Lenzburger Frauentagungs-Team!»

**Susanne Lorenz, Vogelsang**

«Die Lenzburger Frauentagung ist mein Kick für das ganze Jahr»

**Anita Schwarb, Aarau**

«Die Frauenpower, die jeweils an der Tagung entsteht, ist der grösste Lohn für vorangegangene Herausforderungen bei der Planung»

**Brigitte Rüedin, Rheinfelden**

«Die Verantwortung als Präsidentin fordert mich heraus und macht mir Freude»

Brigitte Rüedin

Präsidentin Kommission Lenzburger Frauentagung



Brigitte Rüedin



Nadja Baur



Daniela Elber



Katja Fischer



Imelda Häfziger



Conni Hubel



Susanne Lorenz



Anita Schwarb

**Kommission Mütterhilfe Aargau**



An 6 Sitzung hat die Kommission Mütterhilfe Aargau 44 Gesuche behandelt. 30 Gesuche wurden bewilligt, 13 Gesuche abgelehnt und 1 Gesuch steht noch offen.

Dorothee Kuhlmann ist aus der Kommission ausgetreten. Neu wird der AGF durch Bea Bossard, Rombach vertreten. Als weiteres neues Mitglied wurde Laura Migliazza, Aarau ebenfalls in die Kommission gewählt.

**Ausbezahlte Hilfeleistungen**

Arzt, Medikamente, Selbstbehalte	Fr. 5'478.75
Zahnarzt, Brillen, Orthopädie	Fr. 3'514.85
Kinderbetreuung/Aufgabenhilfe	Fr. 3'650.25
Diverse Beiträge	Fr. 3'387.30
<b>Total</b>	<b>Fr. 16'031.15</b>

**Spenden**

Stiftung Mano Wädenswil	Fr. 10'000
Gemeinnütziger Frauenverein Aarau	Fr. 13'000
Gemeinnütziger Frauenverein Aarburg	Fr. 500
Gemeinnütziger Frauenverein Baden	Fr. 2'000
Gemeinnütziger Frauenverein Brittnau	Fr. 100
Gemeinnütziger Frauenverein Egliswil	Fr. 500
Gemeinnütziger Frauenverein Gränichen	Fr. 1'200
Gemeinnütziger Frauenverein Kaiserstuhl	Fr. 500
Gemeinnütziger Frauenverein Mellingen	Fr. 1'000
Gemeinnütziger Frauenverein Murgenthal	Fr. 500
Gemeinnütziger Frauenverein Menziken	Fr. 1'000
Gemeinnütziger Frauenverein Rheinfelden	Fr. 500
Gemeinnütziger Frauenverein Schöffland	Fr. 1'000
Gemeinnütziger Frauenverein Seengen	Fr. 300
Gemeinnütziger Frauenverein Vordemwald	Fr. 500
Gemeinnütziger Frauenverein Wohlen	Fr. 1'000
Gemeinnütziger Frauenverein Zofingen	Fr. 1'000
Gemeinnütziger Frauenverein Zurzach	Fr. 500
Bauer Harry, Rüfenacht	Fr. 700
Bossard Evelynne, Hunzenschwil	Fr. 7'100
Ducceschi Barbara, Gränichen	Fr. 100
Häfeli Claire, Lenzburg	Fr. 500
Kuhlmann Dorothee, Solothurn	Fr. 1'080
Miin Ruom Marina Sanchis, Wohlen	Fr. 260
Sager Rudolf, Dürrenäsch	Fr. 2'500
Weber Kurt, Bremgarten	Fr. 100
Zust Johann und Doris, Baden	Fr. 200
Diverse	Fr. 352
<b>Total Zuwendungen</b>	<b>Fr. 47'992</b>

Durch die vielen grosszügigen Spenden steht die Mütterhilfe Aargau wieder auf soliden finanziellen Beinen. Herzlichen Dank für die Unterstützung.

Anita Schwarb  
Präsidentin Kommission Mütterhilfe

### Kommission Rechtsberatung

Die Nachfrage nach unentgeltlichen Rechtsberatungen ist weiterhin und stetig steigend. Unentgeltliche Rechtsberatungen stellen trotz oder gerade wegen der Corona-Krise nach wie vor ein grosses Bedürfnis dar. Die angebotenen Termine sind praktisch immer ausgebucht und es bestehen teilweise Wartezeiten bis zu zwei Wochen. Insgesamt kamen 351 Personen (326 Personen im Vorjahr) an fünf verschiedenen Standorten in den Genuss von unentgeltlichen Rechtsberatungen.

Beratungsort	Anzahl 2020	Anzahl 2019
Zofingen	31	28
Brugg	46	42
Lenzburg	52	54
Aarau	133	124
Rheinfelden	43	38
Wohlen	46	40
<b>Total</b>	<b>351</b>	<b>326</b>

Wegen der Corona-Massnahmen wurden die Beratungen in der Zeit von März bis Juni und ab Oktober telefonisch durchgeführt. Da telefonische Rechtsberatungen von einigen Ratsuchenden sehr geschätzt werden, ist geplant, nach der Aufhebung der Corona-Massnahmen neben der Durchführung von Beratungen vor Ort auf Wunsch und sofern sinnvoll und möglich auch weiterhin telefonische Beratungen anzubieten. Dabei wird allerdings zu berücksichtigen sein, dass bei telefonischen Beratungen der Beizug von Dokumenten anders als bei Beratungen von Ort oft nur beschränkt möglich ist, was die Beratung erschweren und sich auf deren Qualität auswirken kann.

Die Durchführung der unentgeltlichen Rechtsauskünfte ist nur möglich dank den Rechtsanwältinnen und den Mitarbeiterinnen der Geschäftsstelle der Frauenzentrale. Ihnen allen danke ich für ihr Engagement.

*Nadia Flury*  
Präsidentin Kommission Rechtsberatung



**HUBERDRUCKEREI**

5623 Boswil | [www.huber-druckerei.ch](http://www.huber-druckerei.ch)

### BERICHTE DER SOZIALEN DIENSTLEISTUNGSBETRIEBE

#### Anlaufstelle gegen Häusliche Gewalt – AHG Aargau

Das Jahr 2020 war ein Jahr der grossen Herausforderungen. Der Lockdown kam unerwartet und löste in der Gesellschaft viel Unsicherheit und Angst aus. Die AHG war gefordert, auf die neue Situation schnell zu reagieren und pragmatische Lösungen zu finden. So konnten die Klienten weiterhin gut beraten und unterstützt werden.

In der Corona-Zeit wurde eine Hotline für gewaltausübende Menschen aufgeschaltet. Was schon länger ein Wunsch der AHG war, wurde in Zusammenarbeit mit der Dargebotenen Hand schnell und unkompliziert umgesetzt. Das Departement Volkswirtschaft und Inneres stellte die finanziellen Mittel zur Verfügung. Über das Jahr zeigte sich, dass die Hotline wenig genutzt wurde, so dass der Dienst Ende 2020 wiedereingestellt wurde. Den Klienten stehen weiterhin verschiedene andere Kontakt-Kanäle wie Chat, Telefon, Kontaktformular oder E-Mail zur Verfügung.

Eine weitere Aufgabe, welche die AHG übernahm, war die Durchführung einer Befragung der Klienten zu Corona und den Auswirkungen innerhalb der Familie. In welcher Form sind die Klienten von Corona betroffen? Wie gehen sie mit den Einschränkungen innerhalb der Familie um? Wie wichtig sind die Unterstützungsangebote für die Betroffenen? Dies sind einige der Fragestellungen der Studie. Bei Interesse kann diese auf der Homepage der AHG eingesehen und die Ergebnisse gelesen werden.

In den letzten Jahren sind die Polizeimeldungen an die AHG stetig gestiegen. Immer mehr Personen mussten von Seiten AHG kontaktiert werden. Die Geschäftsleitung hat aus diesem Grund einen Antrag auf Stellenerhöhung an den Kanton gestellt. Mit grosser Freude wurden weitere Gelder zugesichert. Der AHG ist es dadurch möglich, einen weiteren Mitarbeiter für die Männer- und Täterberatung einzustellen.

Personell hat es im Jahr 2020 ebenfalls einige Änderungen gegeben. David Schildhorn hat die AHG nach neun Jahren im Sommer verlassen, um sich einer neuen Aufgabe zuzuwenden. Thomas Jost, langjähriger Gewaltberater, hat seine Stelle übernommen. Ebenfalls verlassen hat uns Petra Wigger. Ihre Stelle wurde durch Ilona Karsai in der Frauenberatung neu besetzt.

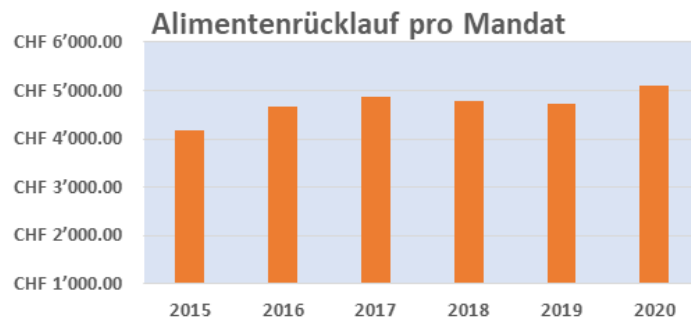
*Isabelle Holder*  
Leiterin AHG Aargau

**Statistische Zahlen 2020** (Vorjahreszahlen)  
Beratene Personen 775 (528)  
Beratene Selbst- und Drittmelder 296 (288)  
Langzeitberatungen 30 (80)  
Gewaltberatungen 47 (51)

### Alimenteninkasso Aargau – AIK Aargau

Die AIK konnte im Jahr 2020 trotz Corona den Alimenten Rücklauf steigern. Mit den generierten Alimentenzahlungen von über 4,2 Millionen trugen wir wesentlich dazu bei, die wirtschaftlichen Nachteile in dieser schwierigen Zeit zugunsten der Gemeinden und den Anspruchsberechtigten zu dämpfen.

Am besten lassen sich die Ergebnisse grafisch veranschaulichen. Durchschnittlich pro Inkassomandat betragen im Jahr 2019 die Einnahmen CHF 4'715 bei 829 Mandaten und im Jahr 2020 CHF 5'106 bei 832 Mandaten.



Bei dieser Gelegenheit erlaube ich mir einen Ausblick auf 2021. Leider müssen wir fast davon ausgehen, dass die Alimentenrückläufe einbrechen. Denn die effektiven Auswirkungen der Corona bedingten finanziellen Einbussen seitens der Alimentenschuldner werden sich erst im nächsten Jahr auf die generierten Alimenteneingänge auswirken.

Die seit 2019 angebotene **Dienstleistung materielle Prüfung von Gesuchen um Alimenteninkassohilfe** und **Antrag um Alimentenbevorschussung** wurde ebenfalls von den Gemeinden rege genutzt. Rund 60 Aufträge konnten wir im Jahr 2020 bearbeiten.

Die wichtigste Stütze bleiben die MitarbeiterInnen, welche die Inkassomandate zugunsten der Auftragsgemeinden und der GesuchstellerInnen konsequent und erfolgsorientiert führen. Ein grosser Dank dem AIK-Team.

Susanna Meier-Istvan  
Leiterin AIK Aargau

### Selbsthilfe Aargau - SHZ Aargau

Das Jahr 2020 war geprägt von Planungsunsicherheit durch die Coronapandemie, was immer wieder grosse Flexibilität erforderte. Nichtsdestotrotz arbeiteten wir auch in diesem Jahr eng mit den Gruppen zusammen und widmeten uns der Öffentlichkeits- und Vernetzungsarbeit. Es war uns wichtig, die bestehenden Selbsthilfegruppen in dieser verunsichernden Zeit unterstützend zu begleiten. Auch neue Gruppen konnten wir in ihrem Aufbau unterstützen, auch wenn teilweise die Gruppenaufbauprozesse unterbrochen oder auch abgebrochen werden mussten.

So wurden Gruppen zu folgenden Themen im Aufbau begleitet:

- Burnout/ Stressprävention
- Psychische Erschütterung
- Schizophrenie/ Psychose
- Ungewollt kinderlos
- Hochsensibilität (2 Gruppen)
- Einsamkeit
- Angehörige von Suchtbetroffenen
- Kontaktabbruch Kinder/ Enkelkinder
- Ängste/ Panikattacken
- Adipositas
- Hirntumore

Im Bereich Öffentlichkeitsarbeit mussten wir leider einige Anlässe absagen, die bereits in ihrer Organisation fortgeschritten waren. Erfreulicherweise konnten wir jedoch trotzdem zwei Anlässe im Rahmen der Aktionstage psychische Gesundheit durchführen, an denen wir zusammen mit sieben anderen Organisationen mitgewirkt haben. So führten wir eine Strassenaktion auf dem Bahnhofplatz Aarau zum Thema «Waagen Sie es – Was ist der Mensch wert?» und eine Gesprächsrunde mit Publikumsbeteiligung im Stapferhaus Lenzburg zum Thema «Abgestempelt – Der Mensch zwischen Leistung und Sein» durch.

Das Projekt «Selbsthilfe Extra» kann dank der grosszügigen Spende einer Stiftung auch in den Jahren 2020 und 2021 weitergeführt werden. Dies gibt uns weiterhin die Möglichkeit, Selbsthilfegruppen bei Bedarf intensiver zu begleiten und die Vernetzungsarbeit im Gesundheits- und Sozialwesen voranzutreiben.

Gerne möchten wir uns bei allen Organisationen bedanken, mit welchen wir eine so gute und fruchtbare Zusammenarbeit pflegen. Ausserdem gilt unser Dank allen, welche die Selbsthilfe und das SHZ Aargau im letzten Jahr unterstützt haben.

Ursula Morel  
Leiterin Selbsthilfe Aargau

## Budgetberatung Aargau – BB Aargau

Den grössten Teil der Budgetberatungen machen die Unterhaltsberechnungen aus. Obschon Grundlagen für solche Berechnung vorliegen, werden immer individuelle Lösungen erarbeitet. Das Wichtigste für ein gutes Gelingen ist, dass beide Parteien bereit sind für eine einvernehmliche Lösung.

Die Komplexität dieser Berechnung führt dazu, dass Sozialämter an ihre Grenzen stossen. Trotz schwierigen Umständen wegen Corona konnten wir für interessierte Sozialämter und Organisationen 2 Workshops zur Unterhaltsberechnung durchführen.

Zum ersten Mal haben wir in diesem Jahr im Auftrag einer Gemeinde eine Unterhaltsberechnung mit Vereinbarung erstellt. Oft werden wir auch von anderen Beratungsstellen über mögliche Vorgehensweisen angefragt.

Aufgrund von diversen Rückmeldungen organisierten wir eine ERFA-Veranstaltung, welche von 10 Teilnehmenden besucht wurde. Neben aktuellen Fallbesprechungen berichtete eine Juristin über Aktuelles und es fand eine rege Diskussion über rechtliche Fragen statt.

Insgesamt stehen 10 Stellen% für die Budgetberatung zur Verfügung. Mit 30 bis 40 Beratungen im Jahr sind wir ausgelastet.

Marlène Campiche  
Budgetberaterin



**einfach stark  
für ihre familie.**

Unser Trend Set Family mit Privatkonten, Maestro-Karten, Kreditkarten und weiteren Vergünstigungen.  
valiant.ch/familie

Valiant Bank AG  
Laurenzenvorstadt 1  
5001 Aarau  
Telefon 062 837 80 80

wir sind einfach bank. **valiant**

## FZ Vereinstätigkeit

### Veranstaltungen und Aktivitäten 2020

#### 11. Januar

32. Lenzburger Tagung 2020 in der Berufsschule Lenzburg unter dem Motto «**Die Kraft der Macht**» mit Susanne Hochuli, Alt Regierungsrätin Kanotn AG als Hauptreferentin



Susanne Hochuli

#### 8. März / Freitag

Filmmatinee: **RGB – Ein Leben für die Gerechtigkeit** – Ein Dokumentarfilm über die vortreffliche Ruth Bader Ginsburg, Richterin am Supreme Court der Vereinigten Staaten.



Ruth Bader Ginsburg

#### 30. Juni/18. August

**Infoveranstaltungen Unterhaltsberechnungen.** Basiswissen zu Unterhaltsberechnungen in der Praxis

#### 3. September Grossratskandidatinnen-Treffen

rund 30 Grossratskandidatinnen treffen sich zum Austausch mit amtierenden Grossrätinnen

#### 24. September

Abschluss **Projekt «Vereinbarkeit von Lebenswelten»** 10 KMU haben sich erfolgreich am Projekt beteiligt und sich intensiv den Fragen zur Vereinbarkeit gewidmet



Ehrung der Teilnehmenden KMU

Unsere eigene Mitgliederversammlung wurde Corona bedingt verschoben auf das Jahr 2021. Ebenso wurden viele Veranstaltungen, Arbeitstreffen, Präsidentinnenkonferenzen wie auch der «RundeTisch» der aargauer Frauenorganisationen dieses Jahr abgesagt, verschoben oder teilweise online abgehalten.

Hoffnungsvoll planen wir weiter, bleiben flexibel und freuen uns, wenn wir uns alle wieder ohne Einschränkungen treffen und austauschen können.

#### Was sonst noch war:

- Die beliebte Broschüre "**Finanzielle Probleme – wohin wende ich mich**" wurde überarbeitet (6. Auflage)
- in 6 Newsletter informierten wir unsere Einzel- und Kollektivmitglieder über Aktuelles zu Frauenthemen
- **Politik gestalten – zu gleichen Teilen** zusammen mit frauenaargau unterstützen wir die Frauenkandidaturen der Regierungswahlen. Trotz allen Bemühungen bleibt die Regierung im Kanton Aargau völlig unausgeglichen eine absolute Männerriege.

## WHO IS WHO PER 1.1.2021

### Mitarbeitende

In der Frauenzentrale Aargau und deren Dienstleistungsbetrieben arbeiten per 01.01.2021 folgende fest angestellte Mitarbeitende

### Geschäftsführung

Campiche Marlène

### VT, Vereinstätigkeit, Frauenzentrale Geschäftsstelle

Schwarb Anita	Stellenleitung
Kaysel Esther	Geschäftsstelle
Hochuli Silvia	Buchhaltung

### AHG Aargau, Anlaufstelle gegen Häusliche Gewalt

Holder Isabelle	Stellenleitung
Bisang Corinne	Beratung
Blunier Nicole	Beratung
Jost Thomas	Beratung
Karsai Iona	Beratung
Lüscher Matthias	Beratung
Graber Eva	Administration

### AIK Aargau, Alimenteninkasso

Meier-Istvan Susanna	Stellenleitung
Ellenberger Myrtha	Sachbearbeitung/Mandatsführung
Felix Marc	Buchhaltung/Administration
Glanzmann Monika	Sachbearbeitung/Mandatsführung
Gurzeler Daniela	Sachbearbeitung/Mandatsführung
Hofstetter Jeannette	Sachbearbeitung/Mandatsführung
Löffel Christina	Sachbearbeitung/Buchhaltung
Wertli Silvia	Sachbearbeitung/Mandatsführung

### Selbsthilfe Aargau

Morel Ursula	Stellenleitung
Mosimann Angela	Beratung

## Kommissionsmitglieder (Stand 01.01.2021)

### Kommission Lenzburger Tagung

Rüedin Brigitte, Präsidentin  
Keistenweg 4, 4310 Rheinfelden  
061 831 16 76, b.ruedin@gmx.ch

Baur Konrad Nadja, Lenzburg  
Elber Daniela, Effingen  
Fischer Katja, Biberstein  
Häfli Wyss Imelda, Hirschthal  
Hubel Cornelia, Fahrwangen  
Lorenz Susanne, Vogelsang  
Schwarb Anita, Aarau

### Kommission Mütterhilfe Aargau

Anita Schwarb, Präsidentin  
Aarenastrasse 7, 5000 Aarau  
062 878 16 53, anita.schwarb@frauenzentrale-ag.ch

Bossard Bea, Rombach  
Häfel Claire, Lenzburg  
Migliazza Laura, Aarau

### Kommission Rechtsberatung Aargau

lic. iur. Flury-Wyrsh Nadia, Präsidentin  
Unterer Haldenweg 1, 5600 Lenzburg  
062 892 15 43, flury@sfd-law.ch

MLaw Bösch Stephanie, Lenzburg  
MLaw Schibli Isabella, Bremgarten  
lic. iur. Vogt Stenz Brigitta, Lenzburg  
lic. iur. Mäder Sandra, Rheinfelden  
Dr. iur. Monferini Isabelle, Bremgarten  
lic. iur. Rohrer Claudia, Rheinfelden  
lic. iur. Schätti Vonäsch Nicole, Zoringen  
MLaw Senn-Kaufmann Fabienne, Berikon  
MLaw Moëna Mika, Lenzburg

MLaw Borer Barbara, Aarau  
Dr. Fehlmann Monika, Brugg  
lic. iur. Leiser Rebecca, Aarau  
MLaw Müller Olivia, Aarau  
Dr. Brunner Sarah, Brugg  
MLaw Sommer Janine, Brugg  
MLaw Melany Zimmerli, Brugg  
MLaw Koch Irene, Wohlen



peter zellweger · geschäftsleiter  
wambisterstr. 1 · 5412 gebenstorf  
tel. 056 203 30 60  
fax 056 203 30 69  
info@vtrag.ch · www.vtrag.ch

Mit Engagement auf den Punkt gebracht



## SCI-TREUHAND

Erika Schibli Gartenweg 1  
CH-5512 Wohlenschwil

Tel: +41 (0)56 491 25 06  
Fax: +41 (0)56 491 25 09  
Mobil: +41 (0)79 353 30 64  
E-Mail: [sci-treuhand@bluewin.ch](mailto:sci-treuhand@bluewin.ch)



## JAHRESRECHNUNGEN

FRAUENZENTRALE AARGAU Bilanz per 31. Dezember 2020		
Aktiven	31.12.2020	31.12.2019
Flüssige Mittel	689'463	623'502
Total Forderungen	123'820	171'551
Forderungen aus Leistungen	128'633	159'551
Delkredere	-125	-125
Forderungen gegenüber Dritten	-4'688	12'125
Aktive Rechnungsabgrenzungen	29'932	34'211
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>843'215</b>	<b>829'264</b>
Büromobilien	1'650	2'150
EDV	18'900	18'100
<b>Anlagevermögen</b>	<b>20'550</b>	<b>20'250</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>863'765</b>	<b>849'514</b>
Passiven	31.12.2020	31.12.2019
Total kurzfristiges Fremdkapital	199'336	221'214
Kreditoren	9'869	13'492
Nicht ausbezahlte Alimente	62'196	97'648
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	54'386	15'555
Passive Rechnungsabgrenzungen	72'884	94'519
Reservefonds aus Mehrertrag	81'671	100'676
Reservefonds aus Mehrertrag, AHG (AG)	61'438	88'102
Reservefonds aus Mehrertrag, SHZ (AG)	20'233	12'574
<b>Fremdkapital</b>	<b>281'007</b>	<b>321'889</b>
Fondskapital (zweckgebunden)	57'426	35'132
Fonds für Projekt LW	7	4'479
Fonds für Mütterhilfe	31'142	2'426
Fonds für Soforthilfe (Frauen)	15'942	16'446
Fonds für Soforthilfe (Männer)	5'284	5'264
Fonds PR-SHZ	5'051	6'517
<b>Fondskapital</b>	<b>57'426</b>	<b>35'132</b>
Organisationskapital	525'332	492'493
Erarbeitetes freies Kapital	492'493	443'946
Jahresergebnisse Dienstleistungsbetriebe (Frauenzentrale, Alimenteninkasso)	32'839	48'547
<b>Organisationskapital</b>	<b>525'332</b>	<b>492'493</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>863'765</b>	<b>849'514</b>

FRAUENZENTRALE AARGAU Betriebsrechnung 2020			
	2020	2019	Budget 2021
Betriebsertrag	367'976	382'234	338'500
Beiträge Verbände	7'680	8'420	7'600
Beiträge Einzelmitglieder	24'640	25'410	24'500
Einnahmen Veranstaltungen, Broschüren	30'346	31'840	6'700
Ertrag Rechtsberatung (Staatsbeitrag)	15'799	16'006	16'000
Ertrag Budgetberatung	5'129	4'686	5'000
Ertrag Trennungsberatung	1'755	2'042	2'000
Einnahmen aus Verkauf, Vermietung	964	1'802	900
Einnahmen Dritte	47'727	44'501	48'800
Spenden, Sponsorenbeiträge, Staatsbeitrag	29'284	34'331	22'500
Ertrag aus internen Leistungen	205'771	213'616	205'000
Erlösminderungen	-1'120	-420	-500
<b>Direkter Aufwand</b>	<b>-26'459</b>	<b>-26'249</b>	<b>-16'800</b>
Aufwand Veranstaltungen, Broschüren	-19'927	-19'106	-10'300
Aufwand Rechtsberatung	-2'815	-3'535	-2'800
Aufwand Budgetberatung	-3'717	-3'608	-3'700
Aufwand Trennungsberatung	0	0	0
<b>Betriebsaufwand</b>	<b>-332'297</b>	<b>-334'928</b>	<b>-337'765</b>
Personalaufwand	-252'555	-254'172	-258'725
Raumaufwand	-58'940	-59'133	-58'040
Unterhalt und Reparaturen	-170	220	-100
Sachversicherungen und Abgaben	-120	-115	-150
Büro- und Verwaltungsaufwand	-8'866	-8'879	-9'100
Vorstand und Freiwillige, Kommissionen	-7'118	-8'866	-6'600
Informatikaufwand	-2'282	-752	-2'000
Werbeaufwand und Öffentlichkeitsarbeit	-312	-1'799	-800
Abschreibungen	-1'934	-1'431	-2'250
<b>Ordentliches Betriebsergebnis vor Zinsen</b>	<b>9'221</b>	<b>21'057</b>	<b>-16'065</b>
<b>Finanzergebnis</b>	<b>-107</b>	<b>-92</b>	<b>-100</b>
Finanzertrag	0	18	0
Finanzaufwand	-107	-110	-100
<b>Jahresergebnis vor Fondsveränderungen</b>	<b>9'114</b>	<b>20'965</b>	<b>-16'165</b>
<b>Jahresergebnis</b>	<b>9'114</b>	<b>20'965</b>	<b>-16'165</b>

PROJEKT LEBENSWELTEN Betriebsrechnung 2020		
	2020	2019
Betriebsertrag	23'800	44'854
Leistungen EBG	23'800	40'000
Leistungen Kanton, Fachstelle Alter und Familie	0	0
Ertrag KMU	0	4'054
Sponsorenbeiträge	0	800
Direkter Aufwand	-23'422	-70'588
Aufwand Fachstelle UND	-21'271	-59'235
Aufwand Veranstaltungen/Schlussevent	-2'151	-103
Aufwand Kommunikation	0	-7'754
Aufwand Projektleitung	0	-3'497
Betriebsaufwand	-4'850	-5'735
Raumaufwand	0	-395
Eingekaufte Dienstleistungen, Personalaufwand	-4'850	-5'340
Ordentliches Betriebsergebnis vor Zinsen	-4'472	-31'469
Finanzergebnis	0	0
Finanzertrag	0	0
Finanzaufwand	0	0
Jahresergebnis vor Fondsveränderungen	-4'472	-31'469
Veränderung Fonds Projekt Lebenswelten	4'472	31'469
<b>Jahresergebnis</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Das Projekt Lebenswelten wurde 2020 erfolgreich abgeschlossen



Ehrung der Teilnehmenden KMU

AHG-AARGAU Betriebsrechnung 2020			
	2020	2019	Budget 2021
Betriebsertrag	737'434	701'592	844'892
Entschädigung Kanton Aargau	737'364	700'154	844'892
Spenden, Fonds Soforthilfe für Frauen und Männer	70	1'258	
Einnahmen, Kurse, Schulungen	0	180	0
Direkter Aufwand	-637'453	-605'772	-685'650
Direkter Sachaufwand	-554	0	0
Drittleistungen: Lernprogr. u. Gewaltberatung	-9'483	-24'507	-17'000
Personalaufwand Beratungen	-571'104	-525'510	-608'600
Raumaufwand Beratungen	-56'312	-55'755	-60'050
Deckungsbeitrag	99'981	95'819	159'242
Betriebsaufwand	-126'674	-113'849	-126'750
Eingekaufte Dienstleistungen, Vollkostenrechnung	-85'390	-75'527	-83'000
Unterhalt und Reparaturen	-238	-19	-2'000
Sachversicherungen und Abgaben	-2'262	-2'223	-2'300
Büro- und Verwaltungsaufwand	-16'015	-12'972	-16'000
Informatikaufwand	-18'188	-11'344	-17'000
Werbeaufwand und Öffentlichkeitsarbeit	-1'609	-9'437	-1'500
Abschreibungen	-2'971	-2'327	-4'950
Ordentliches Betriebsergebnis vor Zinsen	-26'692	-18'030	32'492
Finanzergebnis	-455	-441	-400
Finanzertrag	0	0	0
Finanzaufwand	-455	-441	-400
Jahresergebnis vor Fondsveränderungen	-27'148	-18'471	32'092
Veränderungen Fonds	-27'148	-18'471	0
Veränderung Soforthilfe Frauen	504	-600	0
Veränderung Soforthilfe Männer	-20	-658	0
Veränderung Reservefonds aus Mehrertrag AHG	26'664	19'729	32'092
<b>Jahresergebnis</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Unternehmererfolg (zu Lasten Reservefonds aus Mehrertrag AHG)</b>	<b>-26'664</b>	<b>-19'729</b>	<b>32'092</b>

ALIMENTENINKASSO AARGAU Betriebsrechnung 2020			
	2020	2019	Budget 2021
Betriebsertrag	5'238'828	4'949'060	4'917'351
Dienstleistungsertrag	873'411	882'700	863'000
Rückführung Betriebs- und Gerichtskosten	141'851	151'271	141'851
Nebenertrag (Parteientschädigung)	15'083	5'460	12'900
Alimentenzahlungen	4'208'483	3'909'503	3'900'000
Ertragsminderungen (inkl. Mehrwertsteuer)	0	125	-400
<b>Direkter Aufwand</b>	<b>-5'102'836</b>	<b>-4'792'082</b>	<b>-4'802'721</b>
Personalaufwand	-698'010	-677'341	-711'170
Raumaufwand	-54'492	-53'967	-49'700
Porti-, Tel., Betriebs-, Gerichtskosten	-141'851	-151'271	-141'851
Alimentenzahlungen	-4'208'483	-3'909'503	-3'900'000
<b>Deckungsbeitrag</b>	<b>135'992</b>	<b>156'978</b>	<b>114'630</b>
<b>Betriebsaufwand</b>	<b>-111'676</b>	<b>-128'751</b>	<b>-121'930</b>
Eingekaufte Dienstl. (Vollkostenrechnung)	-86'528	-103'141	-90'000
Unterhalt und Reparaturen	-374	-629	-400
Sachversicherungen und Abgaben	-2'442	-2'482	-2'500
Büro- und Verwaltungsaufwand	-3'184	-3'784	-3'930
Informatikaufwand	-13'779	-13'128	-16'000
Werbeaufwand und Öffentlichkeitsarbeit	-153	-448	-850
Übriger Betriebsaufwand	609	-376	-300
Abschreibungen	-5'826	-4'764	-7'950
<b>Ordentliches Betriebsergebnis vor Zinsen</b>	<b>24'316</b>	<b>28'227</b>	<b>-7'300</b>
<b>Finanzergebnis</b>	<b>-591</b>	<b>-644</b>	<b>-600</b>
Finanzertrag	0	26	0
Finanzaufwand	-591	-670	-600
Aussordentlicher Erfolg	0	0	0
<b>Ordentliches Betriebsergebnis</b>	<b>23'725</b>	<b>27'583</b>	<b>-7'900</b>
<b>Jahresergebnis</b>	<b>23'725</b>	<b>27'583</b>	<b>-7'900</b>

SELBSTHILFEZENTRUM AARGAU Betriebsrechnung 2020			
	2020	2019	Budget 2021
<b>Ertrag</b>	<b>183'485</b>	<b>169'437</b>	<b>192'750</b>
Leistungen Kanton Aargau	150'000	130'000	150'000
Leistungen SELBSTHILFESCHWEIZ	25'450	24'230	25'450
Spenden, Fonds PR-SHZ	6'516	13'453	11'500
Diverse Einnahmen	1'519	1'754	5'800
<b>Direkter Aufwand</b>	<b>-141'400</b>	<b>-140'951</b>	<b>-152'747</b>
Direkter Sachaufwand	-2'484	-1'468	-3'200
Personalaufwand	-122'793	-123'516	-135'600
Raumaufwand	-16'123	-15'968	-13'947
<b>Deckungsbeitrag</b>	<b>42'085</b>	<b>28'486</b>	<b>40'003</b>
<b>Betriebsaufwand</b>	<b>-35'802</b>	<b>-34'167</b>	<b>-40'560</b>
Eingekaufte Dienstleistungen (Vollkostenrechnung)	-28'253	-27'608	-29'000
Unterhalt und Reparaturen	-187	0	-1'000
Sachversicherungen und Abgaben	-100	-96	-100
Büro- und Verwaltungsaufwand	-4'128	-4'317	-4'960
Informatikaufwand	-1'776	-669	-1'900
Werbeaufwand und Öffentlichkeitsarbeit	-38	-747	-1'500
Abschreibungen	-1'321	-731	-2'100
<b>Ordentliches Betriebsergebnis vor Zinsen</b>	<b>6'283</b>	<b>-5'681</b>	<b>-557</b>
<b>Finanzergebnis</b>	<b>-89</b>	<b>-92</b>	<b>0</b>
Finanzertrag	0	0	0
Finanzaufwand	-89	-92	0
<b>Ordentliches Betriebsergebnis</b>	<b>6'193</b>	<b>-5'773</b>	<b>-557</b>
<b>Veränderungen Fond</b>	<b>1'466</b>	<b>1'043</b>	<b>2'300</b>
Veränderung Fonds PR-SHZ	1'466	1'043	2'300
Veränderung Reservefonds aus Mehrertrag SHZ	0	0	0
<b>Jahresergebnis</b>			<b>1'743</b>
<b>Unternehmenserfolg (zu Gunsten/zu Lasten Reservefonds aus Mehrertrag SHZ)</b>	<b>7'659</b>	<b>-4'730</b>	

MÜTTERHILFE AARGAU Betriebsrechnung 2020		
	2020	2019
Einnahmen	47'992	18'770
Spenden	47'992	18'770
Direkte Ausgaben	-16'197	-27'196
Arzt, Medikamente, KK-Selbstbehalte	-5'479	-14'876
Zahnarzt	-3'515	-2'081
Kinderbetreuung	-3'650	-4'640
Diverse Beiträge	-3'387	-5'600
Im Vorjahr bewilligte Auszahlung	-166	
Deckungsbeitrag	31'795	-8'426
Betriebsaufwand	-3'020	-2'937
Verwaltungsaufwand	-3'020	-2'937
Ordentliches Betriebsergebnis vor Zinsen	28'775	-11'363
Finanzergebnis	-58	-46
Finanzertrag	0	0
Finanzaufwand	-58	-46
<b>Jahresergebnis (zu Lasten Fonds Mütterhilfe)</b>	<b>28'716</b>	<b>-11'410</b>

Die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnungen der Frauenzentrale sowie der angeschlossenen Dienstleistungsbetriebe) wurde durch die Revisionsstelle BDO AG, Aarau geprüft.

FRAUENZENTRALE AARGAU Rechnung über die Veränderung des Kapitals				
Veränderung Fondskapital (zweckgebunden)	01.01.2020	Zuweisungen	Verwendungen	31.12.2020
Fonds Projekt Lebenswelten	4'479	23'800	-28'272	7
Fonds Mütterhilfe	2'426	47'992	-19'276	31'142
Fonds Soforthilfe Frauen	16'446	0	-504	15'942
Fonds Soforthilfe Männer	5'264	70	-50	5'284
Fonds PR-SHZ	6'517	184	-1'650	5'051
<b>Total Fondskapital (zweckgebunden)</b>	<b>35'132</b>	<b>72'046</b>	<b>-49'752</b>	<b>57'426</b>

## GÖNNERINNEN UND GÖNNER

Wir danken all unseren Gönnerinnen und Gönnern von Herzen für ihre Unterstützung!

### Spenden Kanton, Gemeinden und Kirchgemeinden (ab CHF 100.-)

Kanton Aargau	Kath. Kirchgemeinde Aristau
Stadt Aarau	Kath. Kirchgemeinde Eiken
Stadt Lenzburg	Kath. Kirchgemeinde Muri
Gemeinde Biberstein	Kath. Kirchgemeinde Stein
Gemeinde Buchs	Ref. Kirchgemeinde Frick
Gemeinde Ehrendingen	Ref. Kirchgemeinde Rheinfelden
Gemeinde Schafisheim	Ref. Kirchgemeinde Suhr Hunzenschwil

### Spenden/Sponsoringbeiträge von Unternehmen und Organisationen (ab CHF 100.-)

Gemeinnütziger Frauenverein Schöffland  
 Migros Kulturprozent  
 SKK Landschaftsarchitekten Wettingen  
 Stiftung für staatsbürgerliche Erziehung und Schulung  
 Swisslos-Fonds  
 Valiant Bank, Aarau  
 wbz Weiterbildungszentrum Lenzburg

### Spenden Private (ab CHF 100.-)

Boner Elisabeth, Aarau  
 Dumont Evelyne, Teufenthal  
 Fischer Brigitte, Birmenstorf  
 Hunkeler Priska, Sins  
 Kreiselmaier Renate, Stetten  
 Lorenz Susanne, Vogelsang  
 Lüscher Doris, Zofingen

 **HERR INFORMATIK**

Informatik & Consulting  
 aus erfahrener Hand

[www.herr.ch](http://www.herr.ch)

Aarauerstrasse 51, 5200 Brugg

Tel. 056 460 00 60

Wo sich  
Freundlichkeit  
nicht nach dem  
Kontostand richtet,  
bin ich

**am richtigen**  
**Ort.**

Am  
richtigen  
Ort.ch



Aargauische  
Kantonalbank